

## 非目的语环境下非院校汉语教学对象分析

李戎

本文所说的非目的语环境下非院校汉语教学是一种狭义的概念,是相对于目的语环境中院校对外汉语教学,即一周 20 至 30 个课时的课堂教学而言的,在德国主要是指 Volkshochschule 或象汉诺威中国中心这样的机构进行的汉语教学,其特点是一周一次,一次两个或三个课时。这种教育环境下的学习对象与目的语环境下院校对外汉语教学的对象有着明显的差异,这些差异主要体现在学习者的成分、学习的动机和目的、学习态度等方面。了解这些差异,对我们调整教学方法,更好地推动非目的语环境下非院校的汉语教学有一定的益处。本文对学习对象的分析主要以汉诺威中国中心的学习者为例。

### 一、学习对象的成分及学习目的

非目的语环境中非院校汉语教学的对象与目的语环境中院校汉语教学的对象在成分上有较大的差异。我们把北京语言大学学习汉语的学生生源与中国中心的学生生源进行抽样对比可知,北语学生生源的 86%为在校或刚毕业的大学生,而中国中心的生源则不同,77%为在职的工作人员,其余为在校学生和退休人员,由此我们可以看出来,留学生在华学习多选择正规院校的教学,每周课堂学习时间在 20 至 30 课时之间,而在非目的语环境下学习者平时有繁忙的工作或学习,受时间这一客观因素的限制,他们不可能象德国汉学 Sinologie 专业的学生或在华的留学生那样,有很多的时间投入到学习上,只能选择每周一次,每次 2 至 3 课时的学习。

学习者的成分不同,学习的目的也不同。在中国院校学习的留学生有充裕的学习时间,再加上处在目的语环境中,希望在听、说、读、写各项技能方面有所提高,这种提高往往以 HSK 的初中等甚至高等考试的成绩来衡量,同时课堂教学也是分技能而设定。而非目的语环境下非院校的汉语教学由于学习时间的限制,课堂教学通常是综合进行,学习者也很少以 HSK 考试为标准来了解自己的水平。当然,随着 HSK 基础考试的引入和推广,经过三、四年学习的人也希望通过此考试来检验自己的水平,据统计,2004 参加基础考试的考生中 90%为真正的德国学习者,这也对教师在教学中如何对学习者在有限的时间中进行各项技能训练提出了新的要求。

具体来说,非目的语环境下非院校的汉语学习者的学习目的带有各自的主观要求和一些客观因素。对那些将要去中国工作的公司职员来说,为了很快适应在中国的工作和生活,解决日常生活工作中的问题,最急需掌

握的是日常交际汉语和基础商务汉语，他们的目标非常明确，由於学习时间有限，对读、写完全没有要求，同时因为他们将直接和中国职员、客户打交道，深知汉语学习的重要性，所以学习汉语的迫切程度很高，在教学中会积极配合，提出自己的学习要求，争取在最短的时间内学到对他们最有用的东西。

另一类学习者，即普通的在职人员、学生或退休者，他们学习的迫切性就有很大弹性。一般来说，学习日常交际口语是他们的主要目的，这主要是基於在本国和中国人交往的可能性，在听、说、读、写各项技能的掌握方面，听、说列在首位，其次是阅读，80%的人希望今后能阅读报刊、杂志。只有20%的人对写有要求。希望各项技能提高的人，花的时间和精力就比较多，进步也较大，但总的来说，目标是笼统的，即有大目标、长远目标，无小目标和近期目标，教师教什么他们就学什么，没什么具体的要求，一切跟着教师走。

## 二、学习对象的学习态度

在非目的语环境下学习目的语显而易见是件很不容易的事，学习者的学习态度决定了他们能否把学习坚持下去。一般来说，在非目的语环境下能坚持学习的人通常都比较努力，学习态度屬於“滴水穿石”型，一点一滴地积累汉语知识。那些将在中国工作的学习者，由於有一定的压力，更是不管工作多么繁忙都会挤出时间来学习。当然也有人出现“三天打鱼，两天晒网”的现象，这往往是出於客观原因，如工作、大学学习紧张等造成的，主观上还是进取的。这些学习者态度良好，而且能坚持相当长的一段时间，并不是什么偶然现象，从心理学上我们是可以找到动因的。

心理学认为学习的动力来自动机和目的。《学与教的心理学》(邵瑞珍主编)说：“动机是驱使人们活动的一种动因或力量，包括个人意图、愿望、心理的冲动，或企图达到的目标等。”如果具有积极进取的动机和目的，就会形成一种内部推动力。促使学习者积极主动地完成学习任务，这种动机，心理学称之为成就动机，它由认知内驱力、自我提高内驱力和附属内驱力构成。

认知内驱力是一种指向学习任务的动机和求知的欲望，是一种掌握知识、技能和阐明、解决学业问题的需要。在目的语环境下院校课堂中学习汉语的留学生，他们的学习动机和目标一般是掌握汉语知识和听说等各项技能，目的是在中国大学学习专业、进一步深造、或者获得 HSK 证书，为将来就业增加砝码，因而在他们身上潜伏着的内驱力主要是认知内驱力。而非目的语环境下非院校汉语教学的对象大部分都已完成自己的学业，具有了从事某种工作的技能，即使是在校的大学生也是出於对汉语及中国文化的兴趣而学习汉语的，并不是将汉语学习作为将来就业的决定性

技能来看待,更不用说那些已退休的人员了,因而表现在他们身上的认知内驱力不甚明显,那驱动他们坚持学习的是哪种内驱力呢?

我们对中国中心的汉语学习者进行了有关学习动机的调查,他们的学习动机主要有以下4种:(1)解决在中国日常生活工作的问题,能和同事进行日常交流,在商务活中有所作为。(2)已经掌握几门外语,需要寻求新的挑战。(3)避免再次经历在中国旅行时听不懂说不出的尴尬境遇。(4)出於对中国文化的兴趣,希望认识中国人并与他们进行交流。

具有第(1)种动机的学习者,也就是将在中国工作的学习者,他们学习汉语的目的是跟自己的生活工作紧密相关,所以促使他们努力学习的强大内驱力主要是自我提高内驱力。自我提高内驱力是个体因自己的胜任能力和工作能力而赢得相应地位的需要,是一种外部推动力,同时因为是公司给他们提供了一个学习汉语的机会,附属内驱力也相应地起到推动作用,即获得他们所附属的长者(如父母、教师、上司等)的赞许和认可,这一切对他们即是压力同时又是动力。

具有第(2)(3)(4)种动机的学习者,他们的学习动力主要来自自我提高内驱力,他们的学习目的是粗略地了解中国文化,在时间、条件可能的情况下和中国人进行交流,他们较容易有满足感,有的人的学习兴趣会越来越浓,但也有人容易在一段时间后产生厌倦感和畏难感。出现这一情况的主要原因在与学习的态度、动机和兴趣的可变性与阶段性,它们既可能向积极的方向发展,也可能向消极的方向转变,有时很高,有时又很弱。既然认识到学习动机对学习可以发挥明显的推动作用,所以教师在教学活动中就要有意识地激发学习者的动机,特别是在非目的语环境中课堂学习时间有限的条件下激发、调动、保持学习者的学习动机更是我们要积极考虑的,因为动机的变化会引起学习态度与学习成绩的变化,最终决定学习者能否坚持学习下去。

### 三、激发、调动、维持学习者学习动机的策略

为了更好地激发、调动和维持学习者的学习动机,我们主要采取了以下几种做法:

1. 避免吃不饱、消化不了的情况,充分了解学习者,满足学习者的需要。

学习者的认知内驱力要求满足其认知的需要,自我提高内驱力要求满足其提高的需要,附属内驱力又要求教师以适当的赞扬和肯定来促使学习者保持学习动机和兴趣,这一切对教师的课堂教学提出了很高的要求。教学中我们常会看到这样一种现象:在同一班上,学习者的水平随着学习的进展出现了高低之分,有的人对教学内容吃不饱,有的人又消化不了。如

果教师只是一味的满足水平高的学习者,或只迁就水平低的学习者,都会造成一部分学习者因获取的信息量过少而不满足,或部分学习者因学习压力过大而产生焦虑。而不关注学习者的学习状况、过多地使用学习者的母语或者对学习者的学习进行无原则的赞扬等等也会造成学习者的学习热情下降。为避免这一现象就要求教师要掌握每个学习者的情况,他的水平怎么样,他的学习困难是什么,他的优势、劣势又在何处,在课堂教学中把握提问、练习等的难易度,让每个人都觉得自己学到了知识,同时把握好赞扬与批评、肯定与否定的分寸,才能维持他们的学习动机和兴趣。

## 2. 避免学习者在学习休克期丧失信心而放弃学习。

学习休克期是指学习者到一定的学习阶段产生的急躁、畏难、厌学的情绪,其生成的主要原因有:(1)原来的学习新鲜感减弱,学习动力减退;(2)学习遇到困难,进步不大,滋长了畏难情绪;(3)跟同伴或同学的学习差距拉大,压力过大;(4)没时间复习造成“夹生饭”,致使学习跟不上。在学习休克期这一阶段学习者最容易丧失信心,放弃学习。

明白了原因,就可能找到对策。首先要指出这是外语学习过程中正常的现象,因为学习者都是成年人,他们有过学习一门或几门外语的经验,联系自己的学习经验,就能正确对待学习的休克期。其次要多加鼓励,对学习者在每个阶段的每一个微小的进步都要加以肯定,同时要对学习者的每项技能水平有充分的了解,强调其优势所在,使其有成就感,另一方面还要在其劣势方面进行帮助,以促其进步。比如一个学生,写作、发音都很不错,却不敢说话,总觉得自己说得不对,看不到自己的长处,据了解她在用母语表达时也有畏惧的心理。根据了解到的情况,我们在课堂上一方面肯定她的写作成绩,另一方面给她适当的机会,对她的表现进行积极地肯定,也调动其他学习者对其表示赞赏,使她一步步克服了畏难的情绪,同时在老师的建议和帮助下,结识了一些中国学生,有了更多的对话伙伴,在同中国人的交往中自信心也越来越强,课堂表现也越来越大胆,对学习的兴趣越来越浓厚。

## 3. 避免课堂教学枯燥单调,使学习者丧失兴趣。

学习者在开始接触汉语时,一般都有新鲜感,兴趣也较浓厚。随着学习内容的丰富,比如生词量的加大,语法点的增多,记忆上会产生障碍,学习者会感到停止不前甚至退步。如果教学内容再远离当前的生活,学非所用,教师的教学方法单调、枯燥、刻板,课堂学习气氛沉闷,尤其在非目的语环境下缺少语言交际的环境,很容易导致学习者兴趣减弱甚至丧失。据此我们的主要做法有:

3.1. 教学内容、练习内容与学习者的生活、工作相结合,以调动他们的学习兴趣。现在常用的国内教材内容场景设计多是在校园和中国发生

的,对非目的语环境下的学习者,尤其是并无机会长期在中国学习的汉语学习者来说并不实用,也就是说,除了一些基础的东西可作为教学的基本内容外,很多内容与学习者所处的环境相距甚远。对此我们对教材进行了重编、补充和修改,使其内容更贴近在本国环境下和中国人交往的场景、汉语运用的场景。比如,在饭店吃饭,增加了在德国的中国饭店就餐时分开付帐还是一起付帐的内容,但课堂教学中要点明和在中国就餐时中国人付帐习惯的不同,使学习者既能在德国运用汉语,又能了解文化上的差异。再比如时间段的练习与他们在德国工作的时间长短联系在一起,学了就能用上,就能解决交际的问题,也就较容易保持学习的兴趣。

3.2. 不断改进教学方法,使课堂教学生动有趣。为达到这一目的,我们主要采用了互动式的教学方法,它特别强调教学双方的互动作用,即在对话与交流中进行教学,同时辅助灵活多样的教学手段,使教学在积极的气氛中进行。比较行之有效的方式有以下几种:

3.2.1. 形象化方式:比如对初级班我们多用图片或实物展示激发其兴趣,加强对汉语表达的理解。如问路,教师就发给学生路线图,对话场景是一个中国学生打听怎么从火车站去大学。学习钱币就用实物显示。较高程度的班引入录像电影。比如教材《汉语初级口语》(北京大学出版社,1998)下册中有“请你参加我们的婚礼”这一课,其中有在婚礼上主持人的讲话,新郎、新娘讲恋爱经过等内容,我们就辅助看电影“喜宴”,里面有完整的中国现代婚礼的场景,学习者在观看中形象地了解了中国婚礼的举行情况以及闹洞房等习俗,同时跟本国的婚礼相对比,既获得了更直观的印象,又比较了中西婚礼习俗的不同。

3.2.2. 谈话式:在非目的语环境中学习者听、说汉语的机会相对较少,在课堂有限的时间内为他们创造一个交际的环境就更为重要,所以谈话是互动教学中用的最多的方式,对初学者可先做模仿练习,然后互换角色练习,有了一定基础的学习者可给出话题,就此话题发表自己的观点、看法,既可以锻炼他们的听力,又能锻炼他们的语言表达能力。

3.2.3. 实践式:这是对互动教学的补充。其实在非目的语环境中也能找到自然交流的场所。学习购物,可以去亚洲商店进行实际练习;学了点菜,中国饭店有又可以成为练武之所;了解了出国留学,就与中国留学生进行座谈,通过交流更深地了解到中国留学生的愿望、学习的压力、国外生活的艰辛等各方面的情况,将课文的内容进行了进一步的深化。这些交际的成功一方面推动了学习者的兴趣,另一方面也避免了教学的“近亲传授”,即学习者只能听懂老师一个人的话,听不懂其它人的话,同时又满足了学习者对听、说技能提高的要求。当然在实践中要尽量选择说普通话

的场所进行练习，需要教师在场，以防止因交流不畅说学习者母语情况的出现。

其实教学过程中行之有效的教学方式有很多，不管采取什么样的方式，其基本前提都是引起学习者的兴趣，让他们不断产生新鲜感，激发他们语言交流的参与意识，在对话交流中实现教学的目的。

现在学习汉语的人越来越多，非目的语环境下非院校汉语教学更是对目的语环境下和非目的语环境下院校汉语教学的一大补充，而只有对这种环境下的学习主体进行全面的了解、深入的分析，掌握其学习特点才能更好的为他们创造好的学习条件，促成汉语学习的成功。

### 参考文献

- 邵瑞珍《学与教的心理学》，华东师范大学出版社，1992年  
盛言《语言教学原理》，重庆出版社，1996年  
徐子亮《汉语作为外语教学的认知理论研究》，华语教学出版社，2000年  
吴仁辅主编《对外汉语一对一个别教授研究》，中国社会科学出版社，2002年

### Zusammenfassung

Der hier untersuchte Chinesischunterricht an nicht-universitären Bildungseinrichtungen unterscheidet sich sehr von dem an Hochschulen, insbesondere solchen innerhalb Chinas.

Die hier eingesetzten Unterrichtsmethoden müssen besonders auf die inhomogenen Teilnehmergruppen sowie auf die Lernmotive und -motivationen, die Lernziele und -zwecke der einzelnen Teilnehmer abgestimmt sein.

In diesem Beitrag werden verschiedene Lerntypen, Lernziele und Lernhaltungen analysiert, und es wird diskutiert, wie die Lernmotivation der Kursteilnehmer dauerhaft angehoben werden kann.